

¹Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.²For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.³For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.⁴For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.⁵For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.⁶But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down from above:)⁷Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)⁸But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;⁹That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.¹⁰For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.¹¹For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.¹²For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.¹³For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.¹⁴How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear

المسيح غاية التاموس

¹أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلِبَتِي إِلَى اللَّهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلَّاصِ. ²لَأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ عَزَّةَ لِلَّهِ وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. ³لَأَنَّهُمْ، إِذْ كَانُوا يَجْهَلُونَ بَرَّ اللَّهِ وَطَلِبَتُونَ أَنْ يُنْشِئُوا بَرَّ أَنْفُسِهِمْ، لَمْ يُخْضَعُوا لِبَرِّ اللَّهِ. ⁴لَأَنَّ غَايَةَ التَّامُوسِ هِيَ الْمَسِيحُ، لِئَلَّا يَكُلَّ مَنْ يُؤْمِنُ. ⁵لَأَنَّ مُوسَى يَكْتُبُ فِي الْبَرِّ الَّذِي بِالتَّامُوسِ: "إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا". ⁶وَأَمَّا الْبَرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: "لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟" أَيْ لِيُخْرِجَ الْمَسِيحَ، ⁷أَوْ: "مَنْ يَهْبِطُ إِلَى الْهَوَايَةِ؟" أَيْ لِيُصْعِدَ الْمَسِيحَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ "الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ"، أَيْ كَلِمَةُ الْإِيمَانِ الَّتِي تَكْرُرُ بِهَا. ⁹لَأَنَّكَ إِنْ اعْتَرَفْتَ بِعَمَلِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ وَآمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ خَلَّصْتُ. ¹⁰لَأَنَّ الْقَلْبَ يُؤْمِنُ بِهِ لِلْبَرِّ وَالْعَمَ يُعْتَرِفُ بِهِ لِلْخَلَّاصِ. ¹¹لَأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: "كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُخْزَى". ¹²لَأَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، لَأَنَّ رَبًّا وَاحِدًا لِلْجَمِيعِ، غَنِيًّا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ. ¹³لَأَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.

خلاص مختاري الله

¹⁴فَكَيْفَ يَدْعُونَ يَمَنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ يَمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بِلَا كَارِزٍ؟ ¹⁵وَكَيْفَ يَكْرُرُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَا أَجْمَلَ أَفْذَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ". ¹⁶لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الْإِنْجِيلَ، لَأَنَّ إِسْعْيَاءَ يَقُولُ: "يَا رَبُّ مَنْ صَدَّقَ خَبْرَتَنَا؟" ¹⁷إِذَا الْإِيمَانُ بِالْخَبَرِ وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. ¹⁸لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى، "إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْنُهُمْ وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقُولُ لَهُمْ". ¹⁹لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَلَا مُوسَى يَقُولُ: "أَنَا أَغَيَّرْتُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةً، بِأُمَّةٍ غَنِيَّةٍ أَغْبَطْتُكُمْ". ²⁰ثُمَّ إِسْعْيَاءُ يَتَجَاسَّرُ وَيَقُولُ: "وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي وَصِرْتُ طَاهِرًا لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي". ²¹أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ: "طَوَّلَ النَّهَارِ بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى شَعْبٍ مُعَانِدٍ وَمُقَاوِمٍ".

without a preacher?¹⁵ And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!¹⁶ But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?¹⁷ So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.¹⁸ But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.¹⁹ But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.²⁰ But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.²¹ But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.